

# VISION

## Gaspé - Percé / Now

The difference in **YOUR** community / La différence dans **VOTRE** communauté

Annual Report / Rapport annuel  
2016



## Table of Contents

The Mandate of Vision Gaspé-Percé Now	1
President's Message	3
Report from the Executive Director	5
Report from the Health Promotion Project Coordinator	7
Report from the Youth Worker	13
Report from the Frozen Meals Feasibility Study	19
Report from the McGill Golden Shares Initiatives Project	21
Report from the Second Soufflé Project	22
Financial Report	26

## Table des Matières

Le Mandat de Vision Gaspé-Percé Now	2
Message du Président	4
Rapport de la Directrice Exécutive	6
Rapport de la Coordonnatrice du projet Promotion de la Santé	10
Rapport de la déléguée à la Jeunesse	16
Rapport de la Étude de Faisabilité « Frozen Meals »	20
Rapport de la Project McGill « Golden Shares Initiatives »	21
Rapport de la Project « Second Soufflé »	24

## **The Mandate of Vision Gaspé-Percé Now**

Vision Gaspé Percé Now continues to make the coming together and advancing of the English-speaking population its top priority. Vision's as non-profit community organization, mandate is to ensure that services are provided for our community in the language we use but also to enhance the quality of life for all English-speaking Gaspésians. We do so by making our presence in the community known, by preserving our heritage, and by promoting the unique characteristics we have to offer our Francophone and Aboriginal neighbours.

Vision's mandate targets key resources in Health and Social services, education, community development. We also support other organizations and committees that strive to accomplish the same mandate. Vision labours to improve the lives of our community by reaching out to our senior, students, and families' population. Furthermore, Vision has developed partnerships with the major institutions in our community; such as our hospital, senior centers, schools, and government agencies to ensure that the needs and concerns of the English community are heard and recognized. Vision work's with them so that solutions can be found to our common concerns. What sets us apart as an organization is the broad scope of our activities, both geographically and in the range of subjects we cover. In our attempts to recruit and encourage volunteerism, Vision is making English speaking Gaspé a more inclusive, informed, and tightly-knit community for everyone.

## **Le Mandat de Vision Gaspé-Percé Now**

*Vision Gaspé-Percé Now* continue de prioriser le rapprochement et l'avancement de la population anglophone. À titre d'organisme communautaire à but non-lucratif, son mandat est d'assurer que les services à la communauté soient également offerts en langue anglaise, en vue d'améliorer la qualité de vie de tous les anglophones de la Gaspésie. Pour ce faire, nous assurons une présence dans les communautés tout en conservant notre patrimoine et en mettant en évidence nos caractéristiques uniques auprès de nos voisins francophones et autochtones.

Le mandat de *Vision* cible les principales ressources liées à la santé et aux services sociaux, à l'éducation, et au développement communautaire. Nous appuyons également d'autres organismes et comités ayant un mandat semblable. *Vision* fait un grand effort pour améliorer la qualité de vie de notre communauté en gardant le contact avec les aînés, les étudiants et les familles. En outre, *Vision* a développé des partenariats avec les grandes institutions de la communauté, telles que l'hôpital, les centres pour aînés, les écoles, et les agences gouvernementales afin d'assurer que les besoins et les soucis de la communauté anglophone soient écoutés et reconnus. *Vision* travaille avec eux pour trouver des solutions aux préoccupations communes. D'ailleurs, ce qui nous distingue en tant qu'organisme est l'étendue de nos activités, tant géographiquement que les nombreux sujets traités. Dans nos tentatives de recruter des bénévoles et de favoriser davantage le bénévolat, *Vision* crée une communauté qui est à la fois inclusive, informée et très unie pour tous.

## Presidents Message

On March 31st, 2016, Vision Gaspé Percé Now concluded its twelfth year as a major social service organization in the Gaspé and Percé regions of Quebec. Our mandate remains to promote and support the social wellbeing of the Anglophone communities in our region. While paying particular attention to the seniors and youth in our communities is important, adult education and training is also very much a priority.

A major means of attaining our goals is to continue establishing and maintaining communications with our local and regional governments and health and educational institutions. This year these communications posed many challenges for social service organizations like ours because of the on-going restructuring occurring within many of the institutions we partner with. However, the cooperation and patience our staff exhibited working in this environment has benefitted us, as Vision continues to receive recognition and support from the newly structured institutions.

Information about Vision, our services, projects, and programs is available on our website: [www.visiongaspeperce.ca](http://www.visiongaspeperce.ca). The site also provides an excellent means for our clients and partners to communicate with us.

Some highlights of our past year include the following:

- A growing commitment to the Frozen Meals program with the implementation of a ten month feasibility study focused on what is required to support the growing demand and the future of the project;
- A renewed commitment to our partnership with L'Appui, providing support to caregivers and seniors in the MRCs of Rocher Percé and Gaspé;
- The publication of a Medical Terms English/French translation manual welcomed as a resource tool by medical staff in our hospitals and health services;
- The publication of A Guide for Caregivers and Caregivers Kit that provides tools and information for those who assist with the care of sick and elderly;
- Our continued association with McGill University providing the Student Bursary Program and information on internship, employment, housing, and activities to encourage our English youth to remain in the region.
- Continued partnership with our schools on projects like I AM ME and Pink Shirt Day

In concluding, I want to say that we are very optimistic about the future of Vision. Our partnership network continues to get stronger and our funding providers continue to recognize and support us. Most importantly, our dedicated staff continues to grow in their experience and commitment to provide support and services to our English communities.

I want to offer a sincere thanks to both the staff and board of Vision for that commitment and dedication plus the strength they bring to our organization.

Tony Conoley, President

## Message du président

Le 31 mars 2016, *Vision Gaspé Percé Now* a conclu sa douzième année en tant qu'organisme important qui dispense des services sociaux dans les régions de Gaspé et de Percé. Notre mandat est de promouvoir et de soutenir le bien-être social des communautés anglophones dans ces régions. Tout en accordant une attention particulière aux aînés et aux jeunes de nos communautés, l'éducation, et la formation des adultes demeurent une grande priorité.

Un moyen important d'atteindre nos objectifs est de continuer à établir et à maintenir la communication avec les gouvernements locaux et régionaux ainsi qu'avec les institutions de santé et d'éducation. Cette année, ces communications ont posé de nombreux défis pour les organismes des services sociaux comme le nôtre, en raison de la restructuration en cours dans un grand nombre d'institutions avec lesquelles nous collaborons. Cependant, la collaboration et la patience a démontré que notre personnel dans ces circonstances se sont avérées favorables, ce qui est évident par la reconnaissance et le soutien que Vision continue à recevoir de ces institutions nouvellement structurées.

Les informations au sujet de Vision, y compris nos services, projets et programmes sont disponibles sur notre site Web: [www.visiongaspeperce.ca](http://www.visiongaspeperce.ca). Le site fournit également un excellent moyen pour nos clients et nos partenaires de communiquer avec nous.

Voici quelques faits saillants de la dernière année :

- L'engagement au programme des repas congelés a été démontré par la mise en œuvre d'une étude de faisabilité sur dix mois, axée sur ce qui est nécessaire pour soutenir la demande croissante et l'avenir du projet;
- L'engagement renouvelé de notre partenariat avec *L'Appui*, pour soutenir les aidants naturels ainsi que les aînés de la MRC du Rocher Percé et de Gaspé;
- La publication d'une liste de termes médicaux anglais / français, un outil qui a été très bien reçu par le personnel médical dans les hôpitaux et les services de santé;
- La publication d'un guide pour les aidants naturels ainsi qu'une trousse pour aidants qui fournit des outils et des informations à ceux qui portent assistance aux aînés et aux personnes ayant besoin de soins santé;
- L'association continue de Vision avec l'Université McGill permet d'offrir le Programme de bourses d'études, ainsi que de l'information portant sur les stages, l'emploi, le logement, et les activités en vue d'encourager nos jeunes anglophones à rester dans la région.
- La poursuite du partenariat avec nos écoles sur des projets comme « JE SUIS MOI » et la « Journée du chandail rose ».

En conclusion, je tiens à dire que nous sommes très optimistes quant à l'avenir de Vision. Notre réseau de partenariat continue à se renforcer et nos bailleurs de fonds continuent de nous reconnaître et de nous soutenir dans notre rôle. Il importe de noter l'expérience grandissante de notre personnel dévoué ainsi que leur engagement à fournir du soutien et des services à nos communautés anglophones. J'aimerais offrir mes sincères remerciements au personnel et au conseil de Vision pour leur engagement et leur dévouement, en plus de la véritable force qu'ils apportent à notre organisme.

Tony Conoley, Président



## Executive Director's Report

Vision continues to grow every year by identifying and meeting the needs of the English-language population, instituting more resources for information and socialization, and taking the opinions and ideas of our community into consideration. This past year has been especially important because it has shown us that we can continue to work for the betterment of our community and to the mutual benefit of our partners despite any obstacles we encounter.

There have been a number of major changes in the past year, particularly to the health services sector, that have had the potential to negatively affect Vision's activities and programs, such as the cut-backs that led to the re-conception of the Barachois Day Centre into a Wellness Centre. We rallied around our partners at the CISSS when the issue of English-language signage in hospitals became public and it has only strengthened our relationship with the health care providers in our area. This same issue has also stressed the importance of our work in the health care sectors, like the bilingual Medical Terms Booklet, including the Health Passport in the updated Seniors Guide to Services, and indicating bilingual services in our Caregiver Kit.

Such events have provided us with an opportunity to reaffirm the relationships with our partners and we have been doing some great things together. For example, Vision's 'I AM ME' campaign has produced two new videos this year with Belle Anse School and the Gaspé Polyvalent and a host of other activities have been enacted with the support of the schools, such as Pink Shirt Day, Career Day, Nutrition Month, and so on. We continue to work with the Doulas Community Centre on Frozen Meals, the Community Health and Education Program to provide informative videoconferences, and many projects with the CISSS, the CHSSN, and others.

We continue to explore new sources of funding to support our projects and maintain the sources already in use. This has been evident this year when our funding for Frozen Meals fell through, making it difficult to continue as we had been. Consequently, ATI Gaspé, Santé Jeunesse, and CRÉGIM are funding a feasibility study in an effort to make this program sustainable.

I want to take this opportunity to thank our partners for their support and their initiative in helping us realize all of the important services and activities we provide. We would not be able to complete anything without them. I also want to thank our board of directors for their constant support and their prompt feedback on any issues that we have faced. Their availability on short notice has been an invaluable resource.

Finally, I want to thank Vision's staff for all of their hard work; these are the people on the ground who successfully take ideas and make them happen – Florence Agnesi, Finance Manager, Jessica Synnott, Health Promotion Project Coordinator, Tanya Kennedy, Office Administrator, Melissa Ste-Croix, Youth Worker, Stephanie Bond, Barachois Wellness Centre Coordinator, Vivian Rooney, Frozen Meals Coordinator, Meigan Simpson and Tracey Jones, McGill Coordinators, Patricia Dussureault, Second Soufflé Coordinator, and Angelina Leggo, Freelance Communications Editor. I would like to issue a special welcome to Marie-Claude Brière, who is joining us as head of the Frozen Meals sustainability project.

Cheryl Henry-Legger, Executive Director

## Rapport de la directrice exécutive

Vision continue à croître chaque année en identifiant et en répondant aux besoins de la population de langue anglaise, en mettant en place des ressources additionnelles quant à l'information et à la socialisation, en plus d'être à l'écoute des opinions et des idées de notre communauté. Cette dernière année a été particulièrement importante, car celle-ci nous a rappelé que nous pouvons continuer à travailler pour le bien de notre communauté et dans l'intérêt mutuel de nos partenaires malgré les obstacles.

De nombreux changements majeurs au cours de la dernière année, particulièrement dans le secteur des services de santé, ont négativement affecté les activités et les programmes de Vision. Le Centre de jour de Barachois a été restructuré à un centre de bien-être, suite aux coupures. Nous nous sommes mobilisés autour de nos partenaires du CISSS lorsque la question d'affichage en langue anglaise dans les hôpitaux est devenue publique; ceci n'a fait que renforcer nos relations avec les fournisseurs de soins de santé de notre région. Cette même question a également souligné l'importance de notre travail dans les secteurs des soins de la santé, par le biais de nos initiatives telles le livret bilingue de termes médicaux, y compris le Passeport Santé qui se retrouve dans le Guide aux services pour aînés actuel, et l'insertion des services bilingues dans la trousse pour aidants.

Ces événements nous ont fourni l'occasion de réaffirmer nos relations avec nos partenaires. Nous avons fait des choses importantes ensemble tels que la campagne « JE SUIS MOI » de Vision, qui a produit deux nouveaux vidéos cette année, en collaboration avec les écoles Belle Anse et la Polyvalente de Gaspé. Une foule d'autres activités ont été soutenues par les écoles, tels que la Journée du chandail rose, Journée carrière, Mois de la nutrition, et autres. Nous collaborons avec le Centre communautaire Douglas sur le projet des repas congelés, le Programme d'éducation communautaire de santé afin de produire des vidéoconférences éducatives, ainsi que de nombreux projets avec le CISSS, le RCSSS, et autres.

Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles sources de financement pour soutenir nos projets et pour maintenir les sources déjà en place. Cela a été évident cette année, lorsque le financement pour les repas congelés ne s'est pas réalisé; il a été difficile de continuer comme auparavant. ATI Gaspé, Santé Jeunesse, et CREGÎM financent une étude de faisabilité dans le but de rendre ce programme durable.

J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier nos partenaires pour leur soutien et leur initiative qui nous aident à réaliser tous les services importants ainsi que toutes les activités que nous offrons. Sans leur aide, nous ne pourrions réaliser ces initiatives. Je tiens également à remercier notre conseil d'administration pour tout leur soutien et le retour rapide sur toutes les questions auxquelles nous avons fait face. Leur disponibilité à court préavis a été une ressource inestimable.

Enfin, je tiens à remercier le personnel de Vision pour l'ensemble de leur travail acharné; ce sont les gens qui réalisent avec succès tous les projets : Florence Agnesi, Gérante des finances, Jessica Synnott, Coordonnatrice du projet Promotion de la santé, Tanya Kennedy, Administrateur de bureau, Melissa Ste-Croix, Déléguée à la Jeunesse, Stephanie Bond, Coordinatrice du Centre de bien-être Barachois, Vivian Rooney, Coordonnatrice des repas congelés, Meigan Simpson et Tracey Jones, Coordonnatrice McGill, Patricia Dussureault, Coordinatrice projet « Second Soufflé », et Angelina Leggo, Rédactrice en communications indépendantes. Je voudrais souhaiter la bienvenue à Marie-Claude Brière, qui se joint à nous à titre de Chef du projet de durabilité des repas congelés.

Cheryl Henry-Leggero  
Directrice exécutive



## Health Promotion Project Coordinator's Report

### Seniors

Vision has continued to maintain the Gaspé Wellness Centre throughout the year, running from 10 a.m. to 2 p.m. every second Wednesday from October to June. The Centre focuses on games and activities for seniors, followed by light exercise, lunch, and an information session, but its chief benefit is socializing in the community. Participation has increased this year, with an average of 19 seniors per event and two new members. The Wellness Centre is held at the Royal Canadian Legion in Gaspé free of charge.

The information sessions presented to seniors this year included: Archiving Local Music with Glenn Patterson, Risks of Dieting with Meigan Simpson, Music and Memory for Alzheimer's Patients with Lorraine Blais-Morin, Financial Fraud with Christine Richème, and Eye Care with Dr. Louis Thibeault.

An event was also held on March 23, 2016, that brought together the seniors who attend the Wellness Centre in Gaspé with those in Barachois. The event was a St. Patrick's Day party and included a murder mystery game, an Irish potluck dinner, and some music provided by Norma McDonald and Glenn Patterson. There were approximately 28 people who attended and we hope to do it again next year.

The Day Centre in Barachois had to be revamped this year and has now become another Wellness Centre. After a meeting with the PDGA at the CISSS de la Gaspésie, Vision was informed that the criteria for the Day Centre was to be revised and that most of our participants would no longer qualify. Vision decided to create a Wellness Centre in Barachois instead, so that our participants would continue receiving an opportunity for social interaction, exercise, and information. The CISSS de la Gaspésie fully supports this decision.

The Frozen Meal Program for seniors has continued throughout the year. This is a service that provides nutritious and affordable meals to people ages 65 and over in the MRC Côte de Gaspé and from Saint Georges de Malbaie to Coin-du-Banc in the MRC Rocher Percé and it is available to both the Anglophone and Francophone communities. The program has continued to increase in popularity since its inception and over the last year we have grown to approximately 90 clients, serving almost 4500 meals. Vision continues to receive referrals from social workers at the CISSS de la Gaspésie for the service and we can expect it to grow in the future.

The meals are prepared at the Douglastown Community Centre, who provide the space at no charge, and they cost 3\$ each and are delivered every 2 weeks; up to 10 meals can be ordered at one time. Vision has received financial support from the Approche Territoriale Intégrée (ATI) Rocher Percé, CHSSN, and the Ville de Gaspé to support this program. ATI Gaspé, Santé Jeunesse, and CRÉGIM have provided funding for a feasibility study to determine how to make the Frozen Meals program into a sustainable project, as it is now completely financially dependent.

Vision has received some funding from the CHSSN adaptation surplus to update its Seniors Guide to Services in the Gaspé and Barachois area. This guide provides seniors with contact information for local health and social services, as well as some of the services available throughout Quebec and Canada. Vision took this opportunity to add the Health Passport resource to this guide, which is a booklet developed by a fellow NPI partner intended as a guide to facilitate communication between English-speakers and French speaking health professionals. The Seniors Guide to Services should be ready for distribution in May 2016.

Finally, over the past year Vision has worked with Senior's Action Quebec (SAQ) to identify the needs of Anglophone Seniors in the Gaspé and Barachois areas. Focus groups were held to identify the priorities for these communities, with issues of housing and transportation taking precedence. All participants appreciated the opportunity to have their concerns heard. The next step will be to gather concrete information on the exact issues and present them to the towns of Gaspé and Percé

### Youth

Vision has continued to be a part of the *Regroupement Santé Jeunesse*, a committee made up of organizations that work with 0-20 year olds, including school board members, health care workers, and representatives from the Ville de Gaspé. The goal of this committee is to identify the priority actions for this age group and to develop an action plan based on these priorities. The funding sources of Complice, Quebec en Forme, and Avenir Enfant are channeled through *Regroupement Santé Jeunesse*. Vision sits on the *Comité Vision* to represent the Anglophone community. The role of this committee is to validate and prioritize actions identified in the four sub-committees. Vision also sits on three sub-committees, *Alimentation*, *Petite-Enface*, and *Plein Air*.

This year, Vision received some funding from the CHSSN adaptation surplus to provide nutrition workshops during Nutrition Month in March. Two workshops were offered to parents at the English elementary schools and one was offered to students at the high school during their lunch hour. The workshops were set up in kiosks and parents were presented with information at each booth on topics like saving money at the grocery store, nutrition myths, the amount of sugar and salt in certain foods, tips for fussy eaters, and information on the theme of nutrition month. The high school students were presented with information relevant to their age groups, such as nutrition myths, dangers of dieting in adolescence, information on energy drinks, and again the information on the theme of nutrition month. Approximately five parents, 20 students, and five teachers took part in the elementary school workshops and approximately 18 students and three teachers took part in the high school session.

### CHEP

The Community Health Education Program is designed to inform people in rural areas about health-related concerns. Vision participated in four of their videoconferences this year, the first *Stroke: Brain Attack* had seven participants, the second *Life After Stroke* had

five participants, the third *Bowel Conditions and Diseases* with nine attendees, and the fourth *Memory Disorders: When Should I Worry?* had 22 people in attendance.

### Families

The Grandmaman Arrive / Supernanny Arrives program aims to assist parents with babies under 1 year old by pairing them with a retired person who then provides child care for two to three hours per week, up to six weeks. The beauty of this program is that it helps seniors to break isolation and provides them with a chance to participate in the community, as well as providing young families with support and experience. The program has a list of retired women who offer their support to parents and the referrals generally come from the CLSC perinatal nurse, although other referrals have come from Maison de la Famille or clients who phone directly to the Vision office.

Jessica Synnott  
Health Promotion Project Coordinator

## Rapport de la coordonnatrice du projet Promotion de la santé

### Les aînés

Vision maintient toujours le Centre de bien-être Gaspé durant toute l'année, entre 10h et 14h, à tous les deux mercredis, du mois d'octobre au mois de juin. Le Centre offre des jeux et des activités aux aînés, suivi d'exercices légers, un repas, et une séance d'information. Cependant, l'avantage principal est l'aspect social avec d'autres membres de la communauté. D'ailleurs, la participation a augmenté cette année. Il y a deux nouveaux membres et, en moyenne, 19 personnes ont participé à chaque événement. Le Centre de bien-être est situé à la Légion Royale Canadienne à Gaspé et c'est gratuit.

Les séances d'information présentées pour aînés cette année ont traité des sujets suivants : l'Archivage de musique locale présenté par Glenn Patterson, les Risques associés aux diètes par Meigan Simpson, Musique et mémoire pour les patients atteints d'Alzheimer par Lorraine Blais-Morin, la Fraude financière par Christine Richème, et les Soins de la vue par Dr Louis Thibeault.

Le 23 mars 2016, les aînés qui fréquentent le Centre de bien-être de Gaspé ainsi que ceux de Barachois se sont réunis pour fêter la Saint-Patrick. L'événement a consisté d'un jeu de meurtre mystérieux, un repas-partage irlandais, et de la musique de Norma McDonald et Glenn Patterson. Environ 28 personnes y ont participé. Nous espérons répéter cet événement l'an prochain.

Le Centre de jour de Barachois a dû être réorganisé cette année. Il est maintenant un centre de bien-être. Suite à une rencontre avec le PDGA au CISSS de la Gaspésie, Vision a été informé que les critères pour le Centre de jour seraient révisés et que la plupart de nos participants ne seraient plus admissibles. Vision a donc décidé de créer un centre de bien-être à Barachois, de sorte que nos participants puissent continuer à interagir socialement, faire des exercices, et recevoir de l'information. Le CISSS de la Gaspésie appuie cette décision.

Le programme de repas congelés pour les aînés s'est déroulé tout au long de l'année. Il s'agit d'un service qui offre des repas nutritifs à prix abordables aux aînés de 65 ans et plus dans la MRC Côte de Gaspé, et à partir de Saint Georges de Malbaie à Coin-du-Banc dans la MRC du Rocher-Percé. Ce service est disponible à la fois aux communautés francophones et anglophones. Depuis sa création, le programme est devenu de plus en plus populaire. Au cours de la dernière année, le nombre de clients a augmenté à environ 90 et 4500 repas ont été servis. Vision continue à recevoir des renvois des travailleurs sociaux du CISSS de la Gaspésie pour le service. Nous pouvons nous attendre à ce que ce service va croître à l'avenir.

Les repas sont préparés au Centre communautaire de Douglastown, qui fournit l'espace sans frais. Chaque repas coûte 3 \$. Un maximum de 10 repas peuvent être commandés en une seule fois et les repas sont livrés aux deux semaines. Vision a reçu du soutien financier de l'Approche Territoriale Intégrée (ATI) Rocher Percé, du RCSSS, et de la Ville de Gaspé pour appuyer ce programme. ATI Gaspé, Santé Jeunesse, et CREGÎM ont avancé des fonds

pour une étude de faisabilité afin de déterminer comment soutenir le programme de repas congelés, étant donné qu'en ce moment, le programme est complètement dépendant sur le plan financier.

Vision a reçu du financement du fonds d'adaptation excédentaire du RCSSS pour mettre à jour le *Guide des services pour aînés* dans les régions de Gaspé et de Barachois. Ce guide fournit les coordonnées pour les services de la santé et des services sociaux locaux, ainsi que quelques-uns des services disponibles partout au Québec et au Canada. Vision a profité de l'occasion pour ajouter le *Passeport Santé* à ce guide, qui est un livret rédigé par un partenaire IRP, et conçu en tant que guide pour faciliter la communication entre les professionnels de santé anglophones et francophones. On prévoit que le Guide des services pour aînés sera prêt pour diffusion en mai 2016.

Enfin, au cours de la dernière année, Vision a collaboré avec *Aînés action Québec* en vue d'identifier les besoins des aînés anglophones dans les régions de Gaspé et de Barachois. Des groupes de discussion ont eu lieu afin d'identifier les priorités pour ces communautés, soient les questions de logement et de transport ayant préséance. Tous les participants ont apprécié l'occasion de faire entendre leurs préoccupations. La prochaine étape sera de recueillir des informations concrètes sur les questions exactes et de les présenter à la ville de Gaspé et de Percé.

### Jeunesse

Vision continue à faire partie du Regroupement Santé Jeunesse. Ce groupe est composé de représentants des divers organismes communautaires qui travaillent avec les jeunes entre 0 et 20 ans, incluant des membres de la commission scolaire, des travailleurs de la santé, et des représentants de la Ville de Gaspé. Le but du comité est d'identifier et de prioriser les besoins de ce groupe démographique et ensuite élaborer un plan d'action. Les sources de financement de *Complice*, *Québec en forme*, et *Avenir enfant* sont canalisées vers ce comité.

Vision siège sur le *Comité Vision* afin de représenter les anglophones. Le but du comité est de valider et de prioriser les activités identifiées par les quatre sous-comités. Vision siège également sur les comités suivants : *Alimentation*, *Petite-Enfance*, et *Plein Air*.

Cette année, Vision a reçu du financement du fonds d'adaptation excédentaire du RCSSS, pour offrir des ateliers sur la nutrition au cours du mois de mars, soit le mois de la nutrition. Deux ateliers ont été offerts aux parents des écoles primaires anglaises et un atelier a été offert aux élèves de l'école secondaire à l'heure du midi. Les ateliers ont eu lieu dans les kiosques et des renseignements sur les sujets suivants ont été présentés aux parents : économiser à l'épicerie, les mythes sur la nutrition, les quantités de sucre et de sel dans certains aliments, des conseils pour ceux qui ont de la difficulté à manger, et le thème du mois de nutrition. Les élèves du secondaire ont reçu des informations pertinentes à leurs groupes d'âge, telles que les mythes sur la nutrition, les dangers de suivre un régime à l'adolescence, de l'information sur les boissons énergisantes, et encore une fois des informations sur le thème du mois de la nutrition. Environ cinq parents, vingt élèves, et

cinq enseignants ont participé aux ateliers de l'école primaire et environ dix-huit étudiants et trois enseignants ont participé à l'école secondaire.

### Programme d'éducation en santé communautaire

Le programme éducatif en santé communautaire (CHEP) est conçu pour informer les gens des zones rurales au sujet des préoccupations liées à la santé. Les représentants de Vision ont participé à quatre de leurs vidéoconférences cette année. Sept personnes ont assisté à la première session, intitulée : Attaque cérébrale. Cinq personnes ont participé à la deuxième session : La vie après un ACV; neuf personnes ont assisté à la troisième session : Les conditions et les maladies des intestins, et finalement, 22 personnes ont assisté à la dernière session intitulée : Troubles de mémoire : Quand dois-je m'en préoccuper ?

### Les Familles

Le programme *Grand-maman Arrive* vise à aider les parents ayant des bébés de moins d'un an, en les jumelant avec une personne retraitée qui s'occupe des enfants pendant deux à trois heures par semaine, durant une période maximum de six semaines. Le programme réduit l'isolement chez les aînés et les permet de participer à la communauté, en plus d'offrir du soutien et de l'expérience aux jeunes familles. Une liste des femmes retraitées offrant leur soutien aux parents ainsi que des références proviennent généralement de l'infirmière en périnatalité du CLSC. D'autres références nous parviennent de la Maison de la Famille ou des clients qui téléphonent directement au bureau de Vision.

Jessica Synnott  
Coordonnatrice du projet Promotion de la santé



## **Youth Worker's Report**

### Pink Shirt Day

Pink Shirt Day is a Canada-wide event in schools and communities where people join forces in an effort to help children understand the harmful effects of bullying and to recognize that they have the ability to make a difference. It is an empowering method of showing togetherness and understanding, one that Vision has participated in for the last two years.

In May 2015, Vision, Gaspé Elementary School, and Belle Anse School organized the second successful Pink Shirt Day five kilometer walk/run. Students and staff joined together to show the community that they stand together against bullying. The walk/run travelled along the bike path, beginning at Sandy Beach wharf and finishing at Gaspé Elementary School. Participants were invited to take a short break in between to refuel with oranges and water and to relax while listening to music. When participants arrived at their destination, they played outside waiting for a meal to be delivered.

In February 2016, the kick off for this year's Pink Shirt Day five kilometer walk/run, which will take place during warmer weather on May 26, was held at Gaspé Elementary School on Pink Shirt Day. The kick-off provided an opportunity for staff and students to talk about bullying and to get active. Several school staff members and a member from Vision set up stations around the gym, each featuring a different exercise for students, like burpees and boxing.

### Child and Significant Male Role Model Activity

In December 2015, Vision, in collaboration with the Maison de la Famille Parenfant, the PAELE program, Gaspé Elementary School, and the Gaspé Obstacle Training Bootcamp Program, held an activity in appreciation of fathers or significant male figures in the lives of children. The event was designed to honour and strengthen the bond between male role models and the youth who look up to them.

The event began with a workout for family teams, who helped each other complete an obstacle course and exercises while laughing and playing. Later, all participants were invited to make a craft for Christmas, such as tree ornaments and candle holders. Gift bags were provided in case anyone wanted to give away their craft. Finally, the day ended with a mini exercise. Each child left with their craft in hand, a book, a little gift, and a heart filled with joy!

### 'I AM ME' Video

Vision has continued working in partnership with the English schools in our area to inspire and educate children and youth about body image and self-esteem through the 'I AM ME' campaign. The most recent project associated with 'I AM ME' is the creation of videos featuring students discussing body image and self-esteem by holding up posters with empowering slogans and messages that describe what they like about themselves.

After the success of the video created with students at Gaspé Elementary School last year, we decided to take the project to Belle Anse School and the Gaspé Polyvalent, where each video would have its own unique twist. In Belle Anse, this meant that the posters were bilingual. At the Gaspé Polyvalent, the video planning took an interesting and exciting turn after our first meeting when the students proposed creating their own music to accompany their posters. They discussed and asked question about body image, made posters, took pictures, and considered how they could musically accompany their video throughout the event. With the help of Nicolas Matt, who volunteered his recording studio and skills, the students who chose to participate in this portion of the activity recorded vocals and guitar. The music and video together will be revealed in May 2016. Thanks to everyone who helped in the creation of this video!

### Fat Talk Free Week

Fat Talk Free Week is a national public awareness campaign that stresses how frequently “fat talk” is encountered in everyday life and how it contributes to unrealistic body images in men and women, even when it is positively phrased. Children and youth are the some of the most susceptible to self-esteem issues related to unhealthy body image, which can lead to major mental and physical health problems.

And so, in November 2015, Vision took advantage of the Fat Talk Free Week to visit students at Gaspé Elementary School and Belle Anse School to discuss what fat talk is and its effects on people. We also displayed posters at the Gaspé Polyvalent to inform the students there about fat talk.

### Career Day

Vision Gaspé-Percé Now, in collaboration with the Fondation Filles d'Action - Girls Action Foundation, held a career day at the Gaspé Polyvalent English section on Friday December 4, 2015, for students of the Gaspé Polyvalent and Gaspé Elementary and Belle Anse Schools Grades 5 and 6. The event provided an opportunity to visit different kiosks where people from different areas of employment spoke about their careers and their passions.

The different careers featured included mechanic, machinist, welding, adventure tourism, natural sciences, teacher, academic advisor, coordinator, principal, nutritionist, financial adviser, audiologist, social worker, business owner, accountant, buyers for several companies, nurse, volunteer fire fighter, boxing coach, radio host, and so on.

The goal of this event was to inform students, particularly girls, about the different choices that are available to them in the work force. It allowed them to see things in a concrete and realistic way and to show them that with hard work and dedication they can achieve any career they choose to pursue. The event also served to show them the opportunities available in the Gaspé-Percé area and to help them understand the challenges and importance of the training that comes with any career they may choose.

### McGill Retention Bursaries

The bursary program associated with Vision is intended to benefit students in health and social services programs who intend to return to Gaspé to implement their education for a specified period of time. Recipients are tracked following graduation and they are asked to participate in follow-up programs or surveys. The recipients of the McGill bursary this year were Sara Briand, Kellie Rooney, and Kim Smith Desrosiers and applications are now being accepted for the 2016-2017 academic year.

### Bilingual Pamphlet

In partnership with McGill, Vision has produced a bilingual pamphlet entitled “Healthy Active Living for Health Professionals.” This pamphlet states how our organization can assist prospective or interested professionals in health and social services searching for employment opportunities and lists some of the reasons why it is a pleasure to work and live in Gaspé. The idea motivating this project is to entice bilingual professionals to our region, especially those who lived or studied here for a significant period of time. To that end, the pamphlets were dispersed at the Cegep de la Gaspésie et des Îles and the Gaspé Polyvalent and will be added to future welcome packages.

Melissa Ste-Croix  
Youth Worker

## Rapport de la déléguée à la Jeunesse

### « Journée du chandail rose »

La « Journée du chandail rose » est un événement pancanadien dans les écoles et les communautés où les gens s'unissent pour aider les enfants à mieux comprendre les effets néfastes de l'intimidation et à reconnaître qu'ils peuvent faire une différence. C'est un moyen valorisant de démontrer la solidarité et la compréhension. Vision a participé à l'événement au cours des deux dernières années.

En mai 2015, Vision et les écoles primaires Gaspé Elementary et Belle Anse ont organisé, avec succès, la deuxième marche/course de 5 kilomètres à l'occasion de la Journée du chandail rose. Les étudiants et le personnel ont collaboré pour démontrer à la communauté qu'ils se réunissent contre l'intimidation. Le parcours s'est déroulé sur la piste cyclable, à partir du quai de Sandy Beach jusqu'à l'école Gaspé Elementary. Les participants ont été invités à prendre une courte pause pour se restaurer, où on leur a offert des oranges et de l'eau. Ils ont pu se détendre tout en écoutant de la musique. Lorsque les participants sont arrivés à destination, ils ont joué dehors en attendant que le repas soit servi.

En février 2016, le coup d'envoi pour la marche/course de cinq kilomètres à l'occasion de la Journée du chandail rose, cédulé cette année durant un temps plus chaud, soit le 26 mai, s'est déroulé à l'école Gaspé Elementary. Le coup d'envoi a permis au personnel et aux élèves de parler de l'intimidation et de devenir plus actifs. Plusieurs membres du personnel de l'école et un membre de Vision ont mis en place des postes autour du gymnase. Chacun a démontré un exercice différent aux étudiants, tels le burpee, et la boxe.

### Activité enfant et rôle modèle masculin significatif

En décembre 2015, Vision, en collaboration avec la Maison de la Famille Parentant, le programme Paele, l'école Gaspé Elementary, et le programme de courses à obstacles bootcamp Gaspé, a tenu une activité d'appréciation pour les pères ou les personnages masculins significatifs dans la vie des enfants. L'événement a été conçu pour distinguer et renforcer le lien entre les modèles masculins et les jeunes qui se tournent vers eux.

L'événement a débuté par une session d'entraînement pour les équipes de famille, qui se sont entraînées pour franchir une course d'obstacles et des exercices tout en s'amusant. Plus tard, tous les participants ont été invités à faire de l'artisanat de Noël, tels que des ornements pour l'arbre et des bougeoirs. Des sacs-cadeaux ont été fournis au cas où quelqu'un voulait offrir leur artisanat en cadeau. À la fin de la journée, il y a eu un mini-exercice. Chaque enfant a quitté avec leur artisanat en main, un livre, un petit cadeau, et un cœur rempli de joie!

### Vidéo « JE SUIS MOI »

Vision travaille toujours en partenariat avec les écoles anglaises dans la région pour inspirer et éduquer les enfants et les jeunes au sujet de l'image corporelle et l'estime de soi par le biais de la campagne « JE SUIS MOI ». Le projet le plus récent associé à « JE SUIS

MOI » est la création de vidéos mettant en vedette les étudiants en train de discuter de l'image corporelle et l'estime de soi et portant des affiches avec des slogans sur l'autonomie et des messages décrivant ce qu'ils aiment d'eux-mêmes.

Après le succès de la vidéo créée avec des étudiants de l'école Gaspé Elementary l'an dernier, nous avons décidé d'apporter le projet à l'école Belle Anse et à la Polyvalente de Gaspé où chaque vidéo serait adaptée à la culture de l'école. À l'école Belle Anse, cela voulait dire que les affiches seraient bilingues. À la Polyvalente de Gaspé, la planification de la vidéo s'est avérée intéressante et passionnante après notre première rencontre, lorsque les étudiants ont proposé de créer leur propre musique pour accompagner les affiches. Ils ont discuté de l'image corporelle et ont posé des questions sur le sujet. Ils ont créé des affiches, pris des photos, et ont examiné comment ils pourraient accompagner la vidéo avec leur musique tout au long de l'événement. Nicolas Matt a offert son atelier et ses compétences d'enregistrement. Les étudiants, qui ont choisi de participer à cette partie de l'activité, ont enregistré le chant et la guitare. L'ensemble de la musique et la vidéo sera dévoilé en mai 2016. Merci à tous ceux qui ont contribué à la création de cette vidéo!

### *Fat Talk Free Week*

*Fat Talk Free Week* est une campagne nationale de sensibilisation du public mettant l'accent sur la fréquence du *Fat Talk* (gras corporel) dans la vie quotidienne et comment cela peut contribuer à des images corporelles irréalistes chez les hommes et les femmes, même lorsqu'on l'exprime de façon positive. Les enfants et les jeunes sont parmi les plus sensibles à des problèmes d'estime de soi, liés à une image corporelle malsaine, ce qui peut mener à des problèmes majeurs de santé mentale et physique.

Donc, en novembre 2015, Vision a profité de cette campagne pour visiter les étudiants dans les écoles Gaspé Elementary et Belle Anse en vue de discuter du sujet (*Fat Talk*) ainsi que ses effets sur les personnes. Nous avons également affiché de l'information à la polyvalente de Gaspé pour en informer les étudiants.

### Journée de carrière

Vision Gaspé-Percé Now, en collaboration avec la Fondation Filles d'action, a organisé une journée de carrière à la section anglophone de la Polyvalente de Gaspé, soit vendredi le 4 décembre 2015, pour les étudiants de la Polyvalente et pour les élèves des niveaux 5 et 6 des écoles primaires Gaspé Elementary et Belle Anse. L'événement leur a permis de visiter différents kiosques où des gens provenant de divers domaines d'emploi ont parlé de leur carrière et de leurs passions.

Les diverses carrières mis en vedette ont inclus les suivants : mécanicien, machiniste, soudage, tourisme d'aventure, sciences naturelles, enseignement, conseiller pédagogique, coordonnateur, directeur, nutritionniste, conseiller financier, audiologiste, travailleur social, propriétaire d'entreprise, comptable, acheteur pour plusieurs entreprises, infirmière, pompier bénévole, entraîneur de boxe, animateur de radio, ainsi de suite.

Le but de cet événement était d'informer les étudiants, en particulier les filles, au sujet des divers choix de carrière à leur disposition. Cela leur a permis de voir les choses de façon concrète et réaliste, en plus de leur montrer que le travail acharné et le dévouement peuvent mener à la carrière de leur choix. L'événement a permis également de voir les possibilités de carrière dans la région de Gaspé-Percé afin de comprendre les défis et l'importance de la formation de chaque choix de carrière.

#### Bourses de rétention McGill

Le programme des bourses d'études associé à Vision est destiné aux étudiants, dans les programmes de santé et des services sociaux, qui ont l'intention de retourner à Gaspé pour travailler pendant une période de temps déterminée. À la fin de leurs études, un suivi se fait et les bénéficiaires sont invités à participer à des programmes de soutien ou d'enquête. Les récipiendaires de la bourse McGill cette année étaient Sara Briand, Kellie Rooney, et Kim Smith Desrosiers. Le traitement des demandes pour l'année scolaire 2016-2017 est en cours.

#### Brochure bilingue

Vision a produit une brochure bilingue, en partenariat avec l'université McGill intitulée, « *Une vie active saine pour les professionnels de la santé* ». Cette brochure explique comment notre organisme peut aider les professionnels de la santé et des services sociaux qui sont à la recherche de possibilités d'emploi. La brochure met en vedette les divers avantages de travailler et de vivre à Gaspé. Le but du projet est d'inciter les professionnels bilingues à venir en région, en particulier ceux qui ont vécu ou ont étudié ici durant un certain temps. À cette fin, les brochures ont été distribuées au Cégep de la Gaspésie et des Îles et au Polyvalente de la Gaspésie. À l'avenir, ils seront inclus au kit de bienvenue.

Melissa Ste-Croix  
Déléguée à la Jeunesse



## **Report from the Frozen Meals Feasibility Study**

Vision has been addressing the nutrition needs of the community through the Frozen Meals Program and has helped over 80 clients, both Anglophone and Francophone, in 2015 (4500 plates/year.) The CISSS refers clients to us and the demand for this service continues to grow. However, the project isn't profitable and it loses money with each purchase.

By advising certain partners about this problem, it was agreed to take this project to the Committee for Combating Poverty and Social Exclusion in the MRC de La Côte-de-Gaspé. A feasibility study has been implemented to run from November 1, 2015 to August 31, 2016. The goal of the study is to maintain the program in an innovative way, looking at different scenarios with various partners. Marie-Claude Brière was hired as project manager for four days a week to conduct this feasibility study and she has been working on this since November 2 and will continue until a report is filed in August.

Between November 2, 2015, and March 31, 2016, the project manager was able to bring together different food partners in the Côte-de-Gaspé for this common project. The partners we met with and invited to join us in this project include: Accueil Blanche Goulet, the three Centres d'Action Bénévole in the MRC (CAB in Gaspé, Grande-Vallée, and Murdochville), Multi-Services, the Douglastown Community Centre, the MRCs de La Côte-de-Gaspé and Rocher-Percé, the CISSS de la Gaspésie, Regroupement Santé Jeunesse Côte-de-Gaspé, Maison des Jeunes de Rivière-au-Renard, FADOQ, and Emploi-Québec.

Also in this time period, focus groups provided a better understanding of vulnerable seniors in our community, the production process was documented, the recipes were standardized, the steps in producing a final product were written and evaluated, and the cost per plate and of ingredients was calibrated (for example, fish purchased from outside our region when can be purchased in Gaspé at a negotiated rate.)

Several scenarios and different findings will be reported when the feasibility study is complete and filed with the Committee for Combating Poverty and Social Exclusion in the summer of 2016. At the conclusion of this feasibility study, we hope to have a solution to the relocation of a sustainable Frozen Meals Program.

Marie-Claude Brière  
Project Manager for the Frozen Meals Feasibility Study

## Rapport de la Étude de Faisabilité « Frozen Meals »

Vision Gaspé-Percé Now (VGPN) effectue des dépannages alimentaires via le programme des Frozen meals et compte sur plus de 80 clients en 2015 (4500 plats/an), anglophones et francophones. Le CISSS réfère des clients et la demande est croissante. Le projet n'est pas rentable, l'organisme s'appauvrit à chaque vente.

En concertant certains partenaires à cette problématique, il a été convenu de mettre ce projet comme action prioritaire au Plan de Lutte à la pauvreté de la MRC de La Côte-de-Gaspé. L'Action A-5 du plan finance donc du 1er novembre 2015 au 31 août 2016 une étude de faisabilité pour maintenir le programme dans une formule innovante, visant différents scénarios dont la considération d'un démarrage d'entreprise d'économie sociale avec divers partenaires.

Marie-Claude Brière fut embauchée à 4 jours semaine pour supporter la mise en place de cette étude de faisabilité, elle est en poste depuis le 2 novembre jusqu'au dépôt de ces divers scénarios en août 2016.

Du 2 novembre 2015 au 31 mars 2016, la chargée de projet a pu fédérer différents partenaires alimentaires de La Côte-de-Gaspé autour d'un projet commun. Les partenaires rencontrés et invités dans la démarche sont : Accueil Blanche Goulet, les trois (3) Centres d'action bénévole de la MRC (CAB de Gaspé, Grande-Vallée et Murdochville), Multi-Services, Centre communautaire de Douglstown, MRC de La Côte-de-Gaspé et Rocher-Percé, CISSS de la Gaspésie, Regroupement Santé jeunesse Côte-de-Gaspé, Maison des jeunes de Rivière-au-Renard, FADOQ et Emploi-Québec.

Des *focus group* ont permis de mieux connaître les aînés vulnérables du territoire, le processus de production fut documenté, en plus de la standardisation des recettes, des étapes de production évaluées et écrites, des coûts de revient par plats effectués et d'un début d'analyse des fournisseurs (ex. : fournisseur de poissons de la Chine, alors que la Gaspésie est un fournisseur mondial de poissons).

Plusieurs scénarios et constats se retrouveront dans l'étude de faisabilité qui sera terminée et déposée au Comité de Lutte à la pauvreté et à l'exclusion sociale à l'été 2016. Permettant ainsi de trouver une solution pour relocaliser de façon durable le programme des Frozen meals.

Marie-Claude Brière

La chargée de projet Étude de Faisabilité « Frozen Meals »

## **Report from the McGill Golden Shares Initiatives Project**

The Needs Assessment Based on Targeted Internship Project is aimed at creating internships for students in specific fields identified as problem areas for access to services in English and increases the participation of English-speaking professionals in Québec's health and social services. This is an ongoing project that links Vision Gaspé-Percé Now, educational institutions, and health and social networks and is a part of the McGill Retention Program. In phase 1, a needs assessment was produced, targeted internships were identified at the CISSS de la Gaspésie, and services available to interns were identified. An action plan was developed and this document will be used in Phase 2 of the project.

Meigan Simpson and Tracey Jones  
McGill Project Coordinators

## **Rapport de la Project McGill « Golden Shares Initiatives »**

L'évaluation des besoins, basée sur le projet des stages ciblés, vise à créer des stages pour les étudiants dans des domaines spécifiques, tels que ceux identifiés comme étant problématiques pour ce qui est de l'accès aux services en anglais, et à augmenter la participation des professionnels anglophones en santé et services sociaux au Québec. Ce projet, présentement en cours, qui relie *Vision Gaspé Percé Now*, les établissements d'enseignement et le réseau de la santé et des services sociaux, fait partie du programme de rétention de l'Université McGill. Dans la phase 1 du projet, une évaluation des besoins a été effectuée, des stages ciblés ont été identifiés au CISSS de la Gaspésie et les services disponibles aux stagiaires ont été précisés. Un plan d'action a été élaboré; ce document sera utilisé lors de la phase 2 du projet.

Meigan Simpson et Tracey Jones  
Coordonnateurs de la Projet McGill

## Second Soufflé Project – MRC du Rocher -Percé

The Second Soufflé Project is the latest project in Vision's support for close caregivers. This project is being held in both the MRC du Rocher-Percé and in the MRC de la Côte-de-Gaspé and it is funded by L'Appui. The Project Coordinator changed in November 2015 when Patricia Dussureault replaced Serge Soucy.

The objectives of this program are to ensure that caregiver needs are supported, to break their isolation, and to respond to the priorities we have identified together. Further, it aims to meet, present, and create links with social groups and others within the MRC in order to educate, inform, and recruit close caregivers, to organize coffee meetings on the MRC territories, and to offer a series of thematic workshops by psychologists based on supporting caregivers.

During the past year, a lot was done to heighten awareness about the Second Soufflé project in the MRC du Rocher-Percé in order to help it to become better known. For example, meetings were held with representatives from the health and community sectors, the coordinator held conferences in various 50 + Clubs and with organizations such as Femmes Entre-Elles and the health staff affiliated with CISSS, we developed a good working relationship with Suzanne Bourget of the Alzheimer Society, and several coffee meetings were held with the cooperation of the Anges Gardiens Association.

The following is a summary of activities that were held:

- 11 Coffee Meetings, 6 in French and 5 in English, with a total of 123 participants in Percé, Chandler, Port Daniel, Pabos Mills, and Barachois. Guests included: Memory Clinic, Alzheimer Society, Community Justice Center, psychologists, notaries, accountants, and pharmacists.
- “My Tool Box”: 2 series of 6 workshops with psychologist Karène Larocque in Chandler on the following themes:
  - Assist without Burning Out, to prevent exhaustion
  - Emotions: Enemies or Allies
  - *Mea Culpa* to End the Guilt
  - Stress - Get Out Alive and Healthy
  - Letting Go - of what and especially how
  - Taking Care of Myself
- A collection of feedback from participating close caregivers during the first and last workshops

The coping skills of the participants have been extraordinary! The feedback shows the following changes in their emotions from the first workshop (How I felt) to the last (Where I'm at):

- **How I felt:** Stressed, withdrawn, anxious, sad, closed, negative, a lot of fear, doubt, rebellious, emotional, anxious, empty, need help, physically and mentally tired, disrespected, unable to assert myself, weak.
- **Where I'm at:** Hopeful, improved self-esteem, acquired knowledge, positive, fearless, open, respected, confident, valued, happy, less anxious, ways and means of doing things, able to live with the consequences to analyze and diffuse the situation, able to talk about my emotions, reassured, want to continue in life, a lot of tools.

There remains a lot of work to be done to reach out to the caregiver clientele, but we are on track to ensure that the activities involved in this project are shared with the community and to reach out to new participants.

Patricia Dussureault

Coordinator of the Second Soufflé project – MRC DU Rocher Percé

## Rapport de la Project « Second Soufflé » – MRC du Rocher Percé

Le projet Second Souffle est le plus récent projet de Vision, dédié au soutien des proches aidants. Ce projet est offert à la fois à la MRC du Rocher-Percé et à la MRC de la Côte-de-Gaspé. L'Appui (L'Appui pour les proches aidants d'ainés) pourvoit le financement pour ce projet. La coordination du projet a subi un changement en novembre 2015, lorsque Patricia Dussureault a remplacé Serge Soucy.

Les objectifs du programme visent à assurer que les besoins des proches aidants sont soutenus, tentent de briser leur isolement, et répondent aux priorités que nous avons identifiées ensemble. De plus, le programme prévoit des rencontres en vue de créer des liens avec des groupes sociaux et autres de la MRC dans le but d'éduquer, d'informer et de recruter des proches aidants, d'organiser des cafés-rencontres sur les territoires de la MRC, et d'offrir une série d'ateliers thématiques menés par des psychologues pour le soutien des aidants proches.

Au cours de la dernière année, beaucoup a été fait au niveau de la sensibilisation pour faire connaître le projet Second Souffle sur le territoire de la MRC du Rocher-Percé. Par exemple, des rencontres ont eu lieu avec des représentants du milieu de la santé et des communautés. Des conférences ont été organisées par la coordonnatrice dans divers clubs 50 ans+, avec l'organisme Femmes Entre-Elles et le personnel de la santé affilié au CISSS. Nous avons développé une belle relation de travail avec Madame Suzanne Bourget de la Société Alzheimer et plusieurs cafés-rencontres ont été organisés avec la collaboration des Anges Gardiens.

Voici un sommaire des activités qui ont eu lieu :

- 11 Cafés-rencontres dont 6 en français et 5 en anglais. Une participation totale de 123 personnes à Percé, Chandler, Port Daniel, Pabos Mills et Barachois. Parmi les invités : Clinique de la mémoire, Société Alzheimer, Justice de proximité, psychologues, notaires, comptables et pharmaciens.
- Mon coffre à outils : 2 séries de 6 ateliers avec la psychologue Karène Larocque à Chandler portant sur les thèmes suivants :
  - Aider sans se brûler pour prévenir l'épuisement!
  - Les émotions : ennemies ou alliées?
  - *Mea Culpa* pour en finir avec la culpabilité!
  - Le stress pour en sortir vivant et en santé!
  - Lâcher prise sur quoi et surtout comment!
  - Je m'occupe de moi!
- Un recueil des commentaires des participants proches aidants lors du premier et du dernier atelier.



Les capacités d'adaptation des participants ont été extraordinaires! La réaction démontre les changements suivants dans leurs émotions du premier atelier (comment je me sentais) au dernier (où j'en suis) :

**Comment je me sentais :** stressée, renfermée, inquiète, triste, fermée, négative, beaucoup de peur, en doute, révoltée, émotive, angoissée, vidée, besoin d'aide, physiquement et moralement fatiguée, pas respectée, incapable de m'affirmer, faible.

**Où j'en suis :** pleine d'espoir, meilleure estime de moi, acquisition de connaissances, positive, sans peur, ouverte, respectée, confiante, estimée, heureuse, moins angoissée, façons de faire, capable de vivre avec les conséquences pour les analyser et désamorcer, capable de parler de mes émotions, rassurée, envie de continuer dans la vie, pleine d'outils!

Il reste beaucoup à faire pour rejoindre la clientèle des proches aidants mais nous sommes en bonne voie pour faire connaître les activités du projet et augmenter de plus en plus le nombre de participants.

Patricia Dussureault

Coordinatrice de la project « Second Soufflé » – MRC du Rocher Percé

## Financial Report

### STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS

For the year ended March 31, 2016	2016	2015
	\$	\$
<b>Revenue</b>		
CHSSN - NPI	79 462	79 244
CHSSN - HPP	28 000	39 063
CHSSN - CHEP	2 000	2 000
CHSSN - Services Available to Seniors in our Community	5 250	-
CHSSN - Nutrition Workshops	2 500	-
CHSSN - Translation "Gross Motor Skills"	400	-
CHSSN - Medical Terms Booklet	-	4 100
McGill	28 119	11 643
Gaspésie Literacy Council	217	1 796
Service Canada - Student Project	2 183	2 140
Town of Gaspé	600	2 625
Town of Percé	-	228
CASA	-	3 300
MRC Côte-de-Gaspé	25 454	4 490
MRC Rocher Percé	12 244	6 300
SEMO	8 652	6 922
L'Appui GÎM	56 061	9 198
CRÉGÎM	5 337	-
Santé Jeunesse	2 000	-
	<u>258 479</u>	<u>173 049</u>
McGill bursaries	22 500	10 000
Administration fees	5 467	2 717
Frozen meals	16 272	10 128
Membership cards	15	75
Other revenues	6 370	5 328
Amortization of deferred capital contributions	3 390	4 074
	<u>312 493</u>	<u>205 371</u>

**STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN  
NET ASSETS**

For the year ended March 31, 2016	<b>2016</b>	2015
	\$	\$
<b>Expenses</b>		
Salaries and benefits	199 211	131 197
Professional development	1 306	2 637
Travel	9 537	6 146
Meetings	2 946	3 381
Consulting and contracted services	11 735	7 638
Project evaluation	2 000	1 780
Professional fees	4 514	3 762
Administration fees	7 133	1 300
Materials and printing costs	16 683	13 834
Advertising and promotion	2 223	1 130
McGill bursaries	22 500	10 000
Special events	365	-
Respite and activities	3 674	-
Rent	7 494	7 094
Insurance	289	273
Frozen meals	10 417	5 903
Permits	68	101
Office supplies	2 080	2 010
Telecommunications	2 434	1 050
Interest and bank charges	757	283
Amortization of capital assets	3 390	4 074
	<u>310 756</u>	<u>203 593</u>
<b>Excess of revenue over expenses</b>	1 737	1 778
<b>Net assets - Beginning of year</b>	23 926	22 148
<b>Net assets - End of year</b>	<u><u>25 663</u></u>	<u><u>23 926</u></u>



Société Alzheimer  
GASPÉSIE/ÎLES-DE-LA-MADELEINE



Service Canada



AVEC LA PARTICIPATION FINANCIÈRE DE  
**L'APPUÏ** POUR LES PROCHES AIDANTS D'AINÉS  
GASPÉSIE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE